



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Kirche St. Valentin  
zu Ringleben



Foto: Braune

## TAXI STÖLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT 

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

**Rollstuhl-  
und Liegend-  
transporte**

06556 Artern Am Solgraben 7 **TEL. (0 34 66) 3 11 54**

## Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen –  
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

*Ob im Saal oder  
im Restaurant -*

*Wir begleiten  
Ihre Veranstal-  
tung mit*

**Thüringer  
Küche!**



Frankenhäuser Str. 44  
06556 Ringleben/Thür.  
Tel. + Fax  
(0 34 66) 3 12 04

### Aus dem Inhalt

#### Landratsamt Kyffhäuserkreis

Hinweise zum Verbrennen von trockenem  
Baum- und Strauchschnitt S. 4  
Bestellung der Bezirksschornsteinfeger  
im Kyffhäuserkreis S. 5

VG „Mittelzentrum Artern“  
Öffentliche Grundsteuerfestsetzung S. 5

Einwohnermeldeamt  
Einrichtung einer Auskunfts- und  
Übermittlungssperre S. 8

Veranstaltungen und Informationen ab S. 9



**Am 14. Februar ist Valentinstag!**  
Vorbestellung erbeten.

**Familie Kühne**  
Weinberg 1, 06556 Artern  
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74  
www.hotel-weinberg.de

**Neue Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

## Physiotherapie G. Peter

### DANKESCHÖN!

Anlässlich der Neueröffnung unserer Praxis möchten wir uns bei unseren Patienten für die vielen guten Wünsche und Geschenke herzlich bedanken. Unser Dankeschön gilt auch Freunden, Bekannten und Firmen für die hilfreiche Unterstützung.

Wir wünschen und hoffen weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit und die Treue unserer Patienten.

Ihre Physiotherapie Peter

**ab 1. Januar 2015:**

06556 Artern, Schlosstr. 15  
(ehem. HNO-Praxis)  
Telefon 0 34 66 / 30 22 95



## Wichtige Telefonnummern

### Notrufe

Polizei .....	36 10 / 1 10
Feuerwehr .....	1 12
Medizinischer Notdienst .....	1 16 / 1 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

### Notfalldienste

DRK-Rettungsdienst (Leitstelle) .....	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband ....	0 172 / 7 98 54 90
envia Mitteldeutsche Energie AG .....	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas .....	0 800 / 6 86 11 77

## Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

### Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern  
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

### Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr  
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr  
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr  
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr  
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr  
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

### Kassenstunden:

Mo geschlossen  
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr  
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr  
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr  
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

### Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

### Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0174 / 7 85 40 49
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

### Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

**Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,**  
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

**Stellvertreter: Herr Rainer Beie,**  
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

### weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,  
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,  
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

## Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

### Gehofen:

Physiotherapie Edda Hausteil  
Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66/32 06 91

### Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98 ..... 0 34 66/30 27 37

Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5 ..... 0 34 66/30 29 18

Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
Reihe 7 ..... 0 34 66/3 12 54

### Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp  
Feldstraße 15 ..... 0 34 66/32 22 81

Physiotherapie Bettina Tiepner  
Frankenhäuser Straße 5 ..... 0 34 66/31 80 15

### Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch  
Kirchstraße 11 ..... 0 34 66/30 29 01

## Kindertagesstätten

### Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 ..... 0 34 66/3 11 79

### Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 ..... 0 34 66/31 99 05

### Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 ..... 0 34 66/31 98 35

### Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 ..... 0 34 66/32 23 48

### Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 ..... 0 34 66/3 12 66

### Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 ..... 0 34 66/3 12 09

### Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a ..... 0 34 66/32 27 04

## Geldinstitute

### Ringleben:

Volksbank Kyffhäuser e.G., Frankenh. Str. 14 ..... 0 34 66/30 26 86

## Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

### Sprechzeiten der Geschäftsstelle

Die Geschäftsstelle des AZV „Thüringer Pforte“ befindet sich im Rathaus der Gemeinde Oldisleben, 1. Etage, Zi. 4-9

### Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00-12.00 Uhr

**Telefonnummern der Geschäftsstelle**

Fax .....	03 46 73 / 9 14 62
Werkleiter: Herr Wicht .....	03 46 73 / 9 98 77
E-Mail: r.wicht@azv-thueringer-pforte.de	
Finanzen: Frau Webendörfer .....	03 46 73 / 9 98 78
Gebührenerhebung/Kasse: Frau Kraft .....	03 46 73 / 9 14 61
Niederschlagswasser/ Fäkalschlamm Entsorgung: Frau Grube .....	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat: Frau Tettenborn .....	03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: .....	0172 / 8 66 35 18
weitere Infos auf Homepage .....	www.azv-thueringer-pforte.de

**Stadt Artern**

**Stadtverwaltung Artern, Markt 14** ..... 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer .....	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister .....	32 55 10
Hauptamt/Personalamt .....	32 55 11
Soziales .....	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt .....	32 55 22
Bauamt .....	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .....	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) .....	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung .....	32 55 31
Ordnungsamt .....	32 55 25
Marktwesen .....	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt .....	32 55 18
Steueramt .....	32 55 16
Stadtkasse .....	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung .....	32 55 39
Standesamt .....	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt .....	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax .....	32 55 42
Liegenschaften .....	32 55 34
Stadtarchiv .....	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 .....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a .....	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 .....	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 .....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d ....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline .....	01577 / 8 01 37 87

**Stadtverwaltung Artern**

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,  
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

**Sprechzeiten:**

Montag .....	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag .....	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch .....	geschlossen
Donnerstag .....	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag .....	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01	

**Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 ..... 74 19 50

**Landesamt für Vermessung und Geoinformation**

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 .....	3 39 90
Kundenservice .....	3 39 91 00
Fax .....	3 39 92 22

**Kindertagesstätten**

Kindergarten Magdalenenstraße .....	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ .....	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“ .....	32 16 79

**Schuleinrichtungen**

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. ....	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 .....	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58 .....	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9 .....	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 .....	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8 .....	74 01 30 / Fax 74 01 31

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 .....	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) .....	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 .....	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12 .....	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) .....	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 .....	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a .....	32 25 92
Suppenküche der TALI .....	32 25 92
Freizeitzentrum .....	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) .....	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 .....	7 40 44 57

**Ärzte - Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 .....	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 .....	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....	32 11 83

**Fachärzte**

Dipl.-Med. Renate Schmidt, FA Kinderheilkunde, Leipziger Straße 32 .....	31 93 93
Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 .....	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 .....	3 10 97
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18 .....	7 40 20 20

**Fachpsychologe**

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 .....	30 25 87
---	----------

**Zahnärzte**

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 .....	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 .....	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt .....	30 25 04
Dr. med. Udo Schmidt, Leipziger Straße 32 .....	30 24 06
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 .....	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 .....	3 10 30

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/  
Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke .....	32 39 72
Engel-Apotheke .....	30 24 77
Löwen-Apotheke .....	30 24 88
Physiotherapeutisches Zentrum, Saline .....	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26 .....	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 .....	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 .....	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 .....	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12 .....	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 .....	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 .....	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 .....	33 71 20
Hospiz-Dienst, Puschkinstraße 58 .....	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ .....	30 25 05 und 32 08 07
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 .....	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 .....	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 .....	74 08 90

**Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21  
Fax: (0 34 66) 32 38 23**

## Mülltermine



### Hausmüll

**Montag, 16.02.2015**

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

**Dienstag, 17.02.2015**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,  
Nikolausrieth, Ritteburg

**Mittwoch, 18.02.2015**

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,  
Voigtstedt

**Freitag, 20.02.2015**

Ichstedt, Borxleben

### BIO-Tonne

**Montag, 09.02.2015**

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

**Dienstag, 10.02.2015**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,  
Nikolausrieth, Ritteburg

**Mittwoch, 11.02.2015**

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,  
Voigtstedt

**Freitag, 13.02.2015**

Ichstedt, Borxleben

### Blaue Tonne

**Freitag, 13.02.2015**

Borxleben

**Montag, 16.02.2015**

Artern I

**Dienstag, 17.02.2015**

Artern II, Kachstedt

**Mittwoch, 18.02.2015**

Voigtstedt

**Donnerstag, 19.02.2015**

Reinsdorf

**Freitag, 20.02.2015**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,  
Nikolausrieth

### Gelbe Tonne

**Montag, 09.02.2015**

Artern, Kachstedt

**Dienstag, 10.02.2015**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,  
Nikolausrieth, Voigtstedt

**Mittwoch, 11.02.2015**

Reinsdorf

**Donnerstag, 12.02.2015**

Ritteburg

**Freitag, 13.02.2015**

Nausitz, Schönfeld

**Freitag, 20.02.2015**

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

### Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

#### Februar 2015

#### Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungs-  
anlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

#### Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

## Allgemeine amtliche Bekanntmachungen

### Landratsamt Kyffhäuserkreis

## Allgemeinverfügung über das Verbrennen von trockenem Baum- und Strauchschnitt

Das Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft des Landratsamtes des Kyffhäuserkreises gibt bekannt, dass gemäß § 4 Abs. 1 der Thüringer Pflanzenabfallverordnung vom 02.03.1993, zuletzt geändert am 25.11.2014, veröffentlicht am 23.12.2014 im Gesetz- und Verordnungsblatt (Seite 721), am 24.12.2014 in Kraft getreten, das Landratsamt Kyffhäuserkreis das Verbrennen von trockenem Baum- und Strauchschnitt unter Beachtung folgender Anforderungen gestattet:

1. Trockener unbelasteter Baum- und Strauchschnitt, der auf **nicht gewerblich** genutzten Grundstücken anfällt, darf in der Zeit **vom 09. März bis 08. Mai 2015** außer an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen und an Tagen mit widrigen Witterungsverhältnissen (wie z. B. Nebel oder Starkniederschlag) verbrannt werden.
2. In der Stadt Bad Frankenhausen ist das Verbrennen nicht gestattet. Die Ortsteile der Stadt Bad Frankenhausen sind von dem Verbrennverbot ausgenommen.
3. Der Baum- und Strauchschnitt muss trocken sein, so dass er unter möglichst geringer Rauchentwicklung verbrennt. **Schwelbrände sind verboten. Insbesondere ist das Verbrennen von Pflanzenresten, Laub, Gras, Heu, frisch geschnittenen Gehölzen, feuchtem Biomaterial und sonstigen Abfällen nicht gestattet.**
4. Es ist sicherzustellen, dass es keine Konflikte mit Brut- und Setzzeiten gibt.
5. Der für die Verbrennung vorgesehene trockene Baum- und Strauchschnitt ist unmittelbar vor der Entzündung umzulagern, um zu verhindern, dass Kleintiere (z. B. Igel), die unter dem Stapel Schutz gesucht haben, gefährdet werden.
6. Durch das Verbrennen dürfen keine Gefahren oder Belästigungen durch Rauch oder Funkenflug für die Allgemeinheit oder die Nachbarschaft eintreten. Es ist insbesondere auf die Windrichtung und -geschwindigkeit zu achten. Bei starkem Wind ist das Feuer zu löschen.
7. Zum Anzünden und zur Unterstützung des Feuers dürfen keine anderen Stoffe, insbesondere keine häuslichen Abfälle, Reifen,

Mineralölprodukte, brennbare Flüssigkeiten oder mit Schutzmitteln behandelte Hölzer benutzt werden.

8. Es müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:
  - 1,5 km zu Flugplätzen
  - 50 m zu öffentlichen Straßen
  - 100 m zu Lagern mit brennbaren Flüssigkeiten oder Druckgasen sowie zu Betrieben, in denen explosionsgefährliche oder brennbare Stoffe hergestellt, verarbeitet oder gelagert werden
  - 20 m zu landwirtschaftlichen Flächen mit leicht entzündlichem Bewuchs
  - 100 m zu Waldflächen, wobei besondere Trockenperioden, in denen in einzelnen Forstamtsbezirken höhere Waldbrandwarnstufen (ab Waldbrandwarnstufe II) bestehen, entsprechend zu berücksichtigen sind
  - 15 m zu Öffnungen in Gebäudewänden, zu Gebäuden mit weicher Überdachung sowie zu Gebäuden mit brennbaren Außenverkleidungen
  - 5 m zur Grundstücksgrenze.
9. Die Verbrennungsstellen auf gewachsenem Boden sind mit einem Schutzstreifen zu umgeben und nach Abschluss ausreichend mit Erde abzudecken oder mit Wasser zu löschen.
10. Die Verbrennungsstellen sind zu beaufsichtigen bis Flammen und Glut erloschen sind. Eine Nachkontrolle ist zu gewährleisten.
11. Die Allgemeinverfügung wird unter Auflagen- und Widerrufsvorbehalt erlassen und gilt einen Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung als bekannt gegeben.

#### Hinweise

Verstöße gegen die in dieser Allgemeinverfügung festgelegten Anforderungen können im Einzelfall als Ordnungswidrigkeit mit einem Bußgeld bis zu 100.000,00 € geahndet werden.

Die Begründung für die Allgemeinverfügung sowie die Begründung für die Anordnung der sofortigen Vollziehung können während der Dienstzeiten im Landratsamt Kyffhäuserkreis, Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft, Markt 8, 99706 Sondershausen, eingesehen werden.

Es wird nochmals ausdrücklich darauf hingewiesen, dass Bürger, die von der Ausnahmeregelung Gebrauch machen wollen, eigenverantwortlich prüfen müssen, ob die Voraussetzungen für ein Verbrennen von Baum- und Strauchschnitt eingehalten werden.

Nach Bundes- und Landesrecht gesetzlich geschützte Biotop- und Schutzgebiete oder Schutzgegenstände dürfen nicht zerstört, beschädigt oder in sonstiger Weise beeinträchtigt werden.

## Mitteilung über die Bestellung zum bevollmächtigten Bezirksschornsteinfeger im Kyffhäuserkreis

Gemäß § 10 Abs. 1 des Gesetzes über das Berufsrecht und die Versorgung im Schornsteinfegerhandwerk (Schornsteinfeger-Handwerksgesetz - SchfHwG) vom 26. November 2008 (BGBl. I S. 2242) zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 05. Dezember 2012 (BGBl. I S. 2467) erfolgte für die folgenden Kehrbezirke eine Wiederbestellung der bevollmächtigten Bezirksschornsteinfeger.

### Bezirk 001

**Herr Jens Stengler**, Friedrich-Engels-Berg 37, 06528 Edersleben für den **Bezirk Kyffhäuserkreis -001-** (Orte Artern, Voigtstedt, Kalbsrieth, Artern OT Schönfeld, Heygendorf, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Borxleben, Nausitz, Großenehrich OT Westerengel)

### Bezirk 002

**Herr Hans-Jürgen Zuleger**, Franz-Winter-Straße 8, 06567 Bad Frankenhausen für den Bezirk **Kyffhäuserkreis -002-** (Orte Oldisleben; Bad Frankenhausen OT Esperstedt; Bad Frankenhausen OT Udersleben; Ichstedt; Ringleben; Kyffhäuserland OT Badra, OT Steinthaleben, OT Bendeleben, OT Hachelbich)

### Bezirk 004

**Herr Frank Gerald Kotzem**, Am Bahnhof 4, 06571 Roßleben für den Bezirk **Kyffhäuserkreis -004-** (Orte Roßleben OT Bottendorf, Bretleben, Donndorf, Roßleben, Roßleben OT Schönnewerda, Wiehe, Wiehe OT Gambach, Wiehe OT Langenroda)

### Bezirk 008

**Herr Olaf Breitlauch**, Bahnhofstraße 17, 99994 Schlotheim für den Bezirk **Kyffhäuserkreis -008-** (Orte Ebeleben, Ebeleben OT Allmenhausen, Freienbessingen, Wolferschwenda, Rockstedt, Bellstedt, Helbedündorf OT Holzthaleben, Ebeleben OT Rockensußra, Holzsußra, Ebeleben OT Wiedermuth, Helbedündorf OT Toba, Helbedündorf OT Großbrüchter, Helbedündorf OT Kleinbrüchter, Abtsbessingen OT Billeben, Abtsbessingen, Großenehrich OT Rohnstedt, Großenehrich OT Wenigenehrich, Ebeleben OT Gundersleben; Sondershausen OT Kleinberndten, OT Großberndten, OT Thalebra)

### Bezirk 009

**Herr Warwel**, Kölleda für den **Bezirk Kyffhäuserkreis -009-** (Etzleben, Gehofen, Hauteroda, Heldrunge, Oberheldrunge, Reinsdorf, Oldisleben OT Sachsenburg; Kyffhäuserland OT Göllingen, OT Günserode, OT Seega)

Die vorgenannten Wiederbestellungen erfolgten widerruflich mit Wirkung **vom 01.01.2015 bis zum 31.12.2021**.

Die Bestellungen der bevollmächtigten Bezirksschornsteinfeger für die nicht genannten Orte des Kyffhäuserkreises sind wie bekannt weiterhin gültig.

**Weitere Informationen erhalten Sie beim Landratsamt des Kyffhäuserkreises**, Sachgebiet Gewerbe- und Ordnungsangelegenheiten, Markt 8, 99706 Sondershausen

Ansprechpartner sind Frau Blume (Tel. 0 36 32 / 74 11 79) oder Frau Lüdecke (Tel. 0 36 32 / 74 11 76).

**Redaktionsschluss für die  
Amtsblatt-Ausgabe 03/2015  
(20.02.2015) ist der 10.02.2015.**

**Tel.: 0 34 66 / 30 22 21**

**Fax: 0 34 66 / 32 38 23**

**E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

## Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

### Amtliche Bekanntmachung an alle Bürger der Gemeinden der „Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern“

### Öffentliche Grundsteuerfestsetzung

Durch öffentliche Bekanntmachung gemäß § 27 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes vom 07.08.1973 (Bundesgesetzblatt I S. 965) wird die Grundsteuer für das Kalenderjahr 2015 in der zuletzt veranlagten Höhe festgesetzt. Die Grundsteuer 2015 wird mit den in den zuletzt erteilten Grundstücksabgabenbescheiden festgesetzten Beträgen fällig.

Sollten die Grundsteuerhebesätze geändert werden oder ändern sich die Besteuerungsgrundlagen (Messbeträge), werden Änderungsbescheide erteilt. Mit dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung dieser Steuerfestsetzung treten für die Steuerpflichtigen die gleichen Rechtswirkungen ein, als wenn ihnen an diesem Tag ein schriftlicher Steuerbescheid zugegangen wäre.

Die Steuerfestsetzung kann innerhalb einer Frist von einem Monat, deren Lauf mit dem Tag der Bekanntmachung beginnt, durch Einspruch bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern angefochten werden.

Alle Steuerzahler, die bisher am Bankeinzugsverfahren nicht teilnehmen, werden aufgefordert, spätestens bis zu diesem Zeitpunkt die fälligen Zahlungen zu entrichten, um Mahngebühren und Säumniszuschläge zu vermeiden. Im Interesse einer bargeldlosen Abwicklung des Zahlungsverkehrs bevorzugen wir die Überweisung unter Angabe Ihrer Buchungsnummer auf das jeweilige Konto Ihrer Gemeinde.

Ebenfalls möchten wir aber auch darauf hinweisen, dass die Grundsteuern von Ihrem Konto abgebucht werden können. Wir bitten Sie dann, uns eine Einzugsermächtigung zu erteilen.

Ass. Dipl. jur. Anja Reckling, LL.M.

Vorsitzende der VG

### Einwohnermeldeamt der Stadtverwaltung Artern und der VG MZ Artern geschlossen

Das Einwohnermeldeamt bleibt aus technischen Gründen am **Donnerstag, dem 19. Februar und am Freitag, dem 20. Februar 2015 geschlossen**.

Wir bitten um Beachtung!

### Nachruf

Wir nehmen Abschied von

**Herrn Heinz Dözel,**

der am 10.01.2015 verstorben ist.

In seiner langjährigen Tätigkeit als Gemeindearbeiter wurde er durch sein Wirken allseits geschätzt.

Seiner Familie drücken wir auf diesem Wege nochmals unser tiefes Mitgefühl aus.

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Uwe Ludwig - Bürgermeister

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

#### Gemeinde Ichstedt

Der Gemeinderat Ichstedt hat in seiner Sitzung am 22.01.2015 folgenden Beschluss gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0024-01/2015**

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 04.12.14

#### Gemeinde Nausitz

Der Gemeinderat Nausitz hat in seiner Sitzung am 22.01.2015 folgenden Beschluss gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0017-01/2015**

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 12.11.14

#### Zweckverband „Helme-Unstrut“

Der Zweckverband „Helme-Unstrut“ hat in seiner Verbandssitzung am 15.11.2014 folgende Beschlüsse gefasst.

**Beschluss-Nr.: 0027-11/2014**

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Verbandsversammlung vom 20.10.2014

**Beschluss-Nr.: 0028-11/2014**

Haushaltssatzung des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“ für das Haushaltsjahr 2014

**Beschluss-Nr.: 0029-11/2014**

Finanzplan des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“ für die Jahre 2013 bis 2017

**Beschluss-Nr.: 0030-11/2014**

Abschluss einer Zweckvereinbarung zwischen dem Zweckverband „Großer Unstrutbogen Nord“ und dem Zweckverband „Helme-Unstrut“

#### Zweckverband „Großer Unstrutbogen Nord“

Der Zweckverband „Großer Unstrutbogen Nord“ hat in seiner Verbandssitzung am 27.11.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0029-11/2014**

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Verbandsversammlung vom 20.10.14

**Beschluss-Nr.: 0030-11/2014**

Abschluss einer Zweckvereinbarung zwischen dem Zweckverband „Großer Unstrutbogen Nord“ und dem Zweckverband „Helme-Unstrut“

**Beschluss-Nr.: 0031-11/2014**

Haushaltssatzung des Zweckverbandes „Großer Unstrutbogen Nord“ für das Haushaltsjahr 2014

**Beschluss-Nr.: 0032-11/2014**

Finanzplan des Zweckverbandes „Großer Unstrutbogen Nord“ für die Jahre 2013-2017

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

## MAMMOGRAPHIE SCREENING THÜRINGEN NORD WEST

Programmverantwortlicher Arzt Dr. med. Jörg Buse

### Brustkrebs-Früherkennungsprogramm „Mammographie-Screening“ mit Mammobil wieder in Artern



Das **gesetzliche qualitätsgesicherte Programm zur Früherkennung von Brustkrebs** wird allen Frauen bundesweit zwischen 50-69 Jahren angeboten. Brustkrebs ist in Deutschland die häufigste Krebsart bei Frauen. Mindestens jede zehnte Frau erkrankt im Laufe ihres Lebens daran, die meisten nach dem 50. Lebensjahr.

Am Thüringer Brustkrebs-Früherkennungs-Programm teilnehmen können **alle Frauen zwischen 50 und 69 Jahren**, die ihren ersten Wohnsitz in Thüringen gemeldet haben. Jede Frau erhält automatisch eine **persönliche Einladung per Post** mit einem Terminvorschlag zur Mammographie, einer Röntgenuntersuchung der Brust. Die Kosten der Untersuchung werden **von allen gesetzlichen und privaten Krankenkassen übernommen**, eine **Überweisung ist nicht notwendig**.

Die Brustkrebs-Früherkennung ist natürlich **keine einmalige Aktion**, sondern entfaltet den größten Effekt dann, wenn die teilnahmeberechtigten Frauen zusätzlich zur frauenärztlichen Krebsvorsorge **regelmässig alle zwei Jahre der Einladung zum Mammographie-Screening folgen**. Den meisten Frauen ist das Mammographie-Screening noch von der ersten Einladungsrunde im Frühjahr 2013 vertraut.

Ab dem **04. Februar bis Mitte März 2015** wird das **Mammobil wieder auf dem Parkplatz 'Alte Postraße' in 06556 Artern** stehen. Einladungen hierfür gehen derzeit den teilnahmeberechtigten Frauen der **Postleitzahlen 06556 (Artern), 06571 (Wiehe) und 06577 (Heldrungen)** per Post nach Hause zu. Mit Hilfe der dort angegebenen Hotline können Terminänderungen vereinbart oder auch Termine bestätigt werden. Generell wird aber um pünktliches Erscheinen gebeten, damit keine Wartezeiten entstehen.

Der Programmverantwortliche Arzt des Mammographie-Screening Thüringen Nord West, Dr. med. Jörg Buse, appelliert an die teilnahmeberechtigten Frauen:

Nutzen Sie Ihre Chance und folgen Sie der Einladung, frühzeitige Entdeckung von Brustkrebs kann Leben retten.

Weiterführende aktuelle Informationen sind auch erhältlich unter [www.screening-thueringen-nordwest.de](http://www.screening-thueringen-nordwest.de) und **unter der** Hotline: 0 36 43 / 74 28 00.



## Strompreise 2015

### Energieberatung der Verbraucherzentrale erklärt die wichtigsten Veränderungen

Die Nachrichten zur Entwicklung des Strompreises waren in den letzten Monaten des Jahres 2014 manchmal widersprüchlich: sinkende EEG-Umlage, steigende Netzentgelte, Großhandelspreise. Was genau das für die eigene Stromrechnung bedeutet, ist dabei nicht ganz einfach zu erkennen. Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen, erklärt die Zusammenhänge.

„Der Strompreis setzt sich aus verschiedenen Komponenten zusammen“, erklärt Ballod, „die unabhängig voneinander steigen und fallen können.“ Da ist zunächst die Ökostrom- oder EEG-Umlage: „Mit der Umlage werden die Verbraucher an den Kosten für die Förderung erneuerbarer Energien beteiligt“. 2015 ist sie erstmals leicht gesunken, von 6,24 auf 6,17 Cent pro Kilowattstunde. Die Netzentgelte, also die Gebühren für die Nutzung der Stromnetze, die die Stromversorger entrichten müssen, steigen jedoch in einigen Regionen. Und ein dritter Faktor kommt ins Spiel: Die Beschaffungspreise für Strom an der Leipziger Strombörse sind gefallen.

Was aber heißt das nun in der Summe? „Die Bilanz fällt je nach Region und Stromanbieter unterschiedlich aus“, betont Ramona Ballod. „Während einige Anbieter schon im vergangenen Jahr angekündigt haben, die Preise zu senken, kommen auf andere Kunden sogar Mehrkosten zu, wenn der Stromversorger höhere Netzentgelte zahlen muss oder schlicht seine Einsparungen nicht an die Kunden weitergibt.“ Dagegen aber können die Kunden sich wehren – indem sie einfach den Anbieter wechseln. „Der Wechsel ist viel einfacher, als viele glauben“, versichert Ramona Ballod. „Bei Fragen helfen unsere Berater gerne weiter – anbieterunabhängig.“

Bei allen Fragen zum effizienten Einsatz von Energie hilft die Energieberatung der Verbraucherzentrale: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Die Berater informieren anbieterunabhängig und individuell. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei. Mehr Informationen gibt es auf [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de) oder unter **0800 – 809 802 400** (kostenfrei).

**In Artern findet die Beratung im „Haus der Hilfe“ in der Fräuleinstraße 12 statt. Eine Terminvereinbarung für Artern ist auch möglich unter 03 61 - 55 51 40.**

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

## Heizungstechnik Schendel

GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien



Büro: Karl-Liebnecht-Str. 42a  
06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14  
Fax: 0 34 64 / 54 49 43  
E-Mail: [schendel-ralf@t-online.de](mailto:schendel-ralf@t-online.de)

[www.heizungstechnik-schendel.de](http://www.heizungstechnik-schendel.de)

## Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann

- Tore
- Treppen
- Zäune
- Geländer

Seit 1876  
Ihr kompetenter Metallbauer

Schloßstraße · 06556 Artern  
Tel. (0 34 66) 30 28 55  
Fax. (0 34 66) 31 99 88  
[www.schmiede-fister.de](http://www.schmiede-fister.de)

## Treffpunkt Wunschfigur

„... Bevor Ihr guter Vorsatz im Sand verläuft ...“

### 4 Wochen Fettverbrennungs-Training inklusive

- Ernährungs-Check
- Ernährungsberatung
- Training in Gruppenfitnesskursen und am Stoffwechselzirkel
- Mineralgetränke / Wasser
- wöchentl. Motivationstreffen

**Aktionspreis\* : 19,90 €**  
\* nur gültig bis 20.02.2015 - ohne Vertragsbindung

**Nicht warten, sondern starten!**  
Platzreservierung unter: 03466 / 30 24 50

Saline 6 • 06556 Artern  
Tel. 0 34 66 - 30 24 50  
[www.biber-gym-fitness.de](http://www.biber-gym-fitness.de)  
[info@biber-gym-fitness.de](mailto:info@biber-gym-fitness.de)

## Blumenhaus und Landschaftsbau Zillat

Meisterbetrieb

**Am 14. 2. ist Valentinstag!**

Sangerhäuser Str. 12a,  
06556 Artern  
Blumenhotline:  
(0 34 66) 32 10 74, Fax 32 35 07

**Öffnungszeiten:**  
Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr  
Sa.: 08.00-12.00 Uhr

**Für Ihre Werbung:**  
**Telefon: (0 34 66) 30 22 21**  
**E-Mail: [info@druckerei-moebius.de](mailto:info@druckerei-moebius.de)**

**Einwohnermeldeamt Artern**

# Einrichtung einer Auskunfts- bzw. Übermittlungssperre

**Hinweise:**

**Zu 1:**

Das Meldegesetz erlaubt in § 32 Abs. 3 eine Auskunft an **Adressbuchverlage** über Vor- und Familiennamen, dem Doktorgrad und Anschriften von Einwohnern, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Dieser Weitergabe Ihrer Daten können Sie widersprechen. Eine Begründung ist nicht erforderlich. Es ist ausreichend, wenn Sie Nr. 1 ankreuzen.

**Zu 2:**

Begehren Mitglieder von parlamentarischen und kommunalen Vertretungskörperschaften sowie Presse, Rundfunk und andere Medien eine Auskunft über **Alters- oder Ehejubiläen**, darf die Meldebehörde aufgrund von § 32 Abs. 2 des Meldegesetzes eine auf folgende Daten beschränkte Melderegisterauskunft erteilen: Vor- und Familiennamen, Doktorgrad, Anschriften sowie Tag und Art des Jubiläums. Diese Auskunft darf jedoch nur erteilt werden, wenn Sie nicht widersprochen haben. Wenn Sie – durch Ankreuzen von Nr. 2 – von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch machen, darf die Meldebehörde z. B. der Presse nicht mitteilen, dass Sie demnächst z. B. Ihren 70. Geburtstag oder das Jubiläum der Goldenen Hochzeit feiern. Da das Widerspruchsrecht bei Ehejubiläumsdaten nur gemeinsam ausgeübt werden kann, sind die Unterschriften **beider** Ehegatten erforderlich.

**Zu 3:**

Das Meldegesetz sieht vor, dass an **öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaften** neben den Daten ihrer Mitglieder auch einige Grunddaten von Familienangehörigen der Mitglieder, die nicht der selben oder keiner öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaft angehören, übermittelt werden dürfen. Familienangehörige sind der Ehegatte, minderjährige Kinder und die Eltern minderjähriger Kinder. Der Betroffene kann verlangen, dass seine Daten nicht übermittelt werden. Eine Begründung ist nicht erforderlich. Es genügt, wenn Nr. 3 angekreuzt wird.

**Zu 4:**

Das Meldegesetz sieht in § 32 Abs. 1 vor, dass die Meldebehörde in den sechs der Wahl vorausgehenden Monaten Auskunft an Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit allgemeinen Wahlen und Abstimmungen geben darf. Das betrifft die Daten: Vor- und Familiennamen, Doktorgrad und Anschrift. Sie können dieser Datenübermittlung ohne weitere Begründung widersprechen.

**Zu 5:**

Einfache Melderegisterauskünfte können nach § 31 Abs. 3 Meldegesetz durch Datenübertragung mittels automatisierten Abrufs über das Internet erteilt werden. Dem automatisierten Abruf über das Internet können Sie widersprechen. Eine besondere Begründung ist nicht notwendig.

**Zu 6:**

Zum Zwecke der Übersendung von Informationsmaterial über die Streitkräfte an eventuell Freiwillige erfolgt eine Datenübermittlung an das **Bundesamt für Wehrverwaltung** gemäß § 18 Abs. 7 Melderechtsrahmengesetz. Dieser Datenübermittlung können Sie widersprechen, wenn Sie die Zusendung des Informationsmaterials nicht wünschen.

**Zu 7:**

Diese Auskunftssperre ist im Einzelfall auf Antrag im Melderegister einzutragen, wenn die betroffene Person verlangt, dass ihre Daten nicht an Unternehmen übermittelt werden, die diese erkennbar für Zwecke der Direktwerbung verwenden wollen (§ 6 MRRG). Die Beantragung dieser Auskunftssperre ist ohne Angabe von Gründen möglich.

**Zu 8:**

Liegen Tatsachen vor, die die Annahme rechtfertigen, dass dem Betroffenen oder einer anderen Person durch eine Melderegisterauskunft eine Gefahr für Leben, Gesundheit, persönliche Freiheit oder ähnliche schutzwürdige Interessen erwachsen kann, hat die Meldebehörde auf Antrag oder von Amts wegen eine Auskunftssperre im Melderegister einzutragen. Eine Melderegisterauskunft ist in diesen Fällen unzulässig, es sei denn, dass nach Anhörung des Betroffenen eine Gefahr im Sinne des Satzes 1 ausgeschlossen werden kann. Die Auskunftssperre endet mit Ablauf des zweiten auf die Antragstellung folgenden Kalenderjahres; sie kann auf Antrag verlängert werden.

**Bitte begründen Sie Ihren Antrag.**

**Einrichtung einer Auskunfts- bzw. Übermittlungssperre gem. dem Thüringer Meldegesetz (ThürMeldeG)**

Tagesstempel

Familiennamen(n) / akad. Grade, Vorname(n)		Geburtsname	Geburtsdatum
Anschrift			

**A) Auskunfts- / Übermittlungssperren ohne erforderliche Begründung:**

<b>1</b>	<input type="checkbox"/>	An <b>Adressbuchverlage</b> dürfen mein Name und meine Anschrift nicht weitergegeben werden (§ 32 Abs. 3 und 4 ThürMeldeG).			
<b>2</b>	<input type="checkbox"/>	Der Erteilung einer Melderegisterauskunft über mich zur Ehrung von Alters- und Ehejubilaren (z.B. 65. oder späterer Geburtstag; goldene Hochzeit oder ein späteres Ehejubiläum) an Mitglieder von Parlamentarischen und kommunalen Vertretungskörperschaften sowie Presse, Rundfunk und anderen Medien widerspreche ich (§ 32 Abs. 2 und 4 ThürMeldeG).			
<b>3</b>	<input type="checkbox"/>	Da ich nicht der Religionsgesellschaft meines Ehegatten angehöre, beantrage ich gemäß § 29 Abs. 2 ThürMeldeG, dass meine Daten nicht an die <b>Religionsgesellschaften meines Ehegatten</b> übermittelt werden. Diese Erklärung gilt auch für meine minderjährigen Kinder:  <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%;"><b>Familienname</b></td> <td style="width: 33%;"><b>Vorname(n)</b></td> <td style="width: 33%;"><b>Geburtstag</b></td> </tr> </table>	<b>Familienname</b>	<b>Vorname(n)</b>	<b>Geburtstag</b>
<b>Familienname</b>	<b>Vorname(n)</b>	<b>Geburtstag</b>			
<b>4</b>	<input type="checkbox"/>	Hiermit widerspreche ich die Weitergabe meiner Daten an Parteien, Wählergruppen und andere Träger von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit allgemeinen Wahlen und Abstimmungen (§ 32 Abs. 1 und 4 ThürMeldeG).			
<b>5</b>	<input type="checkbox"/>	Der einfachen Melderegisterauskunft in Form der Auskunftserteilung mittels automatisierten Abrufs über das Internet widerspreche ich (§ 31 Abs. 3 ThürMeldeG).			
<b>6</b>	<input type="checkbox"/>	Widerspruch gegen die Datenübermittlung an das <b>Bundesamt für Wehrverwaltung</b> gemäß § 18 Absatz 7 Melderechtsrahmengesetz. Diese Datenübermittlung erfolgt zum Zwecke der Übersendung von Informationsmaterial über die Streitkräfte an eventuell zukünftige Freiwillige.			
<b>7</b>	<input type="checkbox"/>	Ich beantrage eine Auskunftssperre nach § 6 MRRG (Recht auf informationelle Selbstbestimmung, z. B. Auskunftersuchen offensichtlich für Direktwerbung)			

**B) Antrag auf Auskunftssperren mit Begründung:**

<b>8</b>	<input type="checkbox"/>	Ich beantrage eine Auskunftssperre für Melderegisterauskunft nach § 31 Abs. 7 ThürMeldeG:  Es liegen folgende Tatsachen vor, die die Annahme rechtfertigen, dass mir oder einer anderen Person durch eine Melderegisterauskunft eine Gefahr für Leben, Gesundheit, persönliche Freiheit oder ähnliche schutzwürdige Interessen erwachsen können:
----------	--------------------------	--

**Hinweis:**

Die Auskunftssperre endet mit Ablauf des zweiten auf Antragstellung folgenden Kalenderjahres. Sie kann auf Antrag verlängert werden.

Amtliche Vermerke entgegengenommen:	(Unterschrift d. Erklärenden) Datum
(Stempel, Unterschrift)	(Unterschrift d. Ehegatten – f. Antrag Nr. 2)
Eine Ausfertigung dieses Antrages habe ich erhalten.	

**Aus den Mitgliedsgemeinden  
der Verwaltungsgemeinschaft  
Mittelzentrum Artern**

**Was? Wann? Wo?**

**Konzert in Wiehe**

**„Vier Jahreszeiten“ mit dem  
Loh-Orchester Sondershausen**

Unter dem vielversprechenden Motto „Vier Jahreszeiten“ lädt das Loh-Orchester am **27. Februar 2015 um 19.00 Uhr** zu seinem zweiten Konzert in den Festsaal im Stadtpark Wiehe ein. Die einst dem böhmischen Grafen Wenzel von Morzin gewidmeten „Vier Jahreszeiten“ von Antonio Vivaldi erfreuen sich bis heute größter Beliebtheit. Und das nicht allein der plastischen Naturschilderungen wegen, sondern aufgrund ihrer schönen Musik. Der Konzertmeister des Loh-Orchesters Marek Adam Smentek spielt aus diesem Zyklus von vier Violinkonzerten den „Frühling“ und den „Winter“. Auf musikalisch ganz andere Art widmete auch der argentinische Komponist Astor Piazzolla den Jahreszeiten seiner Heimat Buenos Aires einen ganzen Konzertzyklus und ließ dabei reichlich Klänge des Tango Nuevo einfließen. Bei uns spielt es mit Lothar Hensel einer der gefragtesten Bandoneonspieler unserer Zeit, der den Zyklus von Piazzolla für Bandoneon und Streichorchester bearbeitet hat. Dazu erklingt Mozarts leichtfüßiges Divertimento KV 136. Die musikalische Leitung des Konzertes hat Sergi Roca, der seit dieser Spielzeit als Studienleiter und Kapellmeister an der Theater Nordhausen/Loh-Orchester Sondershausen GmbH engagiert ist.

**„Vier Jahreszeiten“**

**Antonio Vivaldi,**  
„Frühling“ und „Winter“ aus „Die vier Jahreszeiten“

**Wolfgang Amadeus Mozart**  
Divertimento D-Dur KV 136

**Astor Piazzolla**  
„Die vier Jahreszeiten“ für Bandoneon und Streicher

Loh-Orchester Sondershausen  
Marek Adam Smentek - *Violine*  
Lothar Hensel - *Bandoneon*  
Musikalische Leitung: Sergi Roca

**Kartenpreis:**  
Vorverkauf: 13,00 Euro,  
ermäßigt 11,00 Euro (Schüler, Studenten)  
Abendkasse: 15,00 Euro,  
ermäßigt 13,00 Euro (Schüler, Studenten)

**Vorverkauf:**

**Fahrradhaus Pedalo Wiehe**  
(Tel. 03 46 72 / 68 85 67)  
Mo-Fr.: 09.00-13.00 Uhr, 15.00-18.00 Uhr  
Sa.: 09.00-12.00 Uhr

**Touristinformation Wiehe**  
(Tel. 03 46 72 / 6 98 07) –  
Hier Kartenreservierungen möglich!

Di: 13.30-17.30 Uhr  
Mi: 09.00-17.00 Uhr  
Do: 13.30-17.30 Uhr

Stadtverwaltung Wiehe

HOHE SCHRECKE  
ALTER WALD NEU ENTDECKT



**Interessensbekundung  
zweiter Lehrgang zertifizierter  
Natur- und  
Landschaftsführer**



Im Frühjahr/Sommer 2015 plant der Verein Hohe Schrecke e.V. bei entsprechendem Interesse einen zweiten Ausbildungslehrgang zum Zertifizierten Natur- und Landschaftsführer durchzuführen, der über mehrere Wochenenden (Fr/Sa) gehen wird. Wer gerne Natur- und Landschaftsführer werden oder mehr darüber erfahren möchte, melde sich bitte bis spätestens Ende Januar bei Frau Niekel unter Tel. 03 61 / 60 02 00-31 oder per E-Mail an e.niekel@ipu-erfurt.de.



**Ihre Energieexperten.  
Bei Ihnen. Vor Ort.**

Kommen Sie in unser Beratungsmobil und stellen Sie Ihre Fragen rund um Energieversorgung und Energiesparen. Unsere Servicemitarbeiter beraten Sie gern!

- Beratung zu Strom- und Erdgasprodukten
- Hilfe bei Fragen zur Energieabrechnung
- Änderung von persönlichen Daten (Umzug, Kontoverbindung, etc.)
- Tipps zum Energiesparen
- Beantwortung weiterer Fragen zu Leistungen rund um das Thema Energie

**Ort: Artern, Marktplatz**  
**Zeit: Montag, 9.00-15.00 Uhr**  
**Termine: 09.02.2015, 09.03.2015,  
04.05.2015, 01.06.2015**

**Für Ihre Werbung:  
Telefon: (0 34 66) 30 22 21**

**Kleingartenverein  
Kyffhäusergrund Artern e.V.**

**Fachberatung zum  
Obstbaumschnitt im  
Kyffhäusergrund**

Am Samstag, dem **07. Februar 2015 ab 9.30 Uhr** findet in der Kleingartenanlage Kyffhäusergrund Artern eine Fachberatung zum Obstbaumschnitt statt. Die Fachberatung wird durch die beiden Fachberater Heinz Wagner und Karl Heinz Selle erfolgen. Treffpunkt ist der Lehrobstgarten des Vereins. Die interessierten Gartenfreunde des Vereins Kyffhäusergrund, aber auch aus anderen Vereinen sind recht herzlich eingeladen.

Arlet  
Vorsitzender



**RCC  
Ringleben e.V.  
informiert:**

- **Kartenvorverkauf** für die Faschingsveranstaltungen ist **am 03.02.15** im Dorfgemeinschaftshaus „**Storchennest**“ **von 18.00 bis 19.00 Uhr**
- **1. Abendveranstaltung** am **07.02.15**, Beginn **20.11 Uhr**
- **Seniorenfasching** am **08.02.15**, Beginn **14.00 Uhr**
- **2. Abendveranstaltung** am **14.02.15**, Beginn **20.11 Uhr**
- **Kinderfasching** am **15.02.15**, Beginn **14.00 Uhr**

**Hausmeisterservice  
>>Top-Fit<<**

**Goertz**  
**Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung**  
**Beseitigung von Rohrverstopfungen**  
**sowie Kleinreparaturen**  
**in vielen Bereichen**

Siedlung 1 • 06556 Ringleben  
Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

**Bestattungen  
Pillep**



**Helfen + Beraten + Betreuen**  
*Tag und Nacht*  
gebührenfrei **08 00 / 3 40 34 04**

06556 Artern | 06571 Roßleben  
Geschwister-Scholl-Platz 8 | Wendelsteiner Str. 7  
Tel. 0 34 66 / 31 98 53 | Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

**Computerdienstleistung**



**Sebastian Hey**  
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

www.soulpic.photos  
03466 - 30 30 142

portrait & erotik  
hochzeit  
Industrie & werbung  
business & bewerbung



**Soulpic**  
hotography



**SANITÄR  
REIBER**  
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung  
06556 Artern  
Karl-Hühnerbein-Str. 37

**0 34 66 / 30 27 56**

Fußboden- und Deckenbau  
Fußboden- und Treppenanierung  
Verlegung von PVC-, Textil- und  
Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN  
Brauerei-  
straße 5

**FRANK LERCH**

Tel. 0 34 66 / 32 34 05  
Fax 0 34 66 / 32 34 04  
Funk 01 72 / 3 70 85 43

*Jhr Raumgestalter*

Grabmal - Zeichen eines Lebens



**STEINMETZBETRIEB  
MARKO GÖDICKE**

- Grabmale • Treppen
- Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34 • 06556 Artern  
Telefon (0 34 66) 30 23 11  
Telefax (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de  
Internet: www.steinmetz-artern.de

## 22. Streetballturnier in Artern!



### Die Party unterm Korb geht weiter

Bereits seit einigen Wochen laufen die Vorbereitungen für das 22. Streetballturnier am **1. Mai 2015** auf dem Parkplatz im Gewerbegebiet in Artern. Die Mitglieder des Organisationsteams vom BSV '94 Artern konnten erfreut feststellen, dass auch in diesem Jahr viele Sponsoren, allen voran die Kyffhäusersparkasse und Mitgas, ihre tatkräftige Unterstützung zugesagt haben. Ebenfalls konnten wir unsere Landrätin Frau Hochwind wieder als Schirmherrin für das Turnier gewinnen. In einer Beratung Mitte Januar wurden die konkreten Aufgabenbereiche besprochen. Eingeteilt in verschiedene Arbeitsgruppen weiß nun jeder Helfer, für welche Aufgaben er zuständig ist.

In den letzten Jahren fand die Streetballtour durch mehrere Thüringer Städte statt, wobei unser Turnier am 1. Mai in Artern immer den Auftakt bildete. Es folgten dann Turniere in Weimar, Erfurt, Mühlhausen, Jena und Go-

tha. In diesem Jahr wird es voraussichtlich nur noch unser Turnier in Artern und das in Gotha geben. Das lässt natürlich hoffen, dass wieder einige Mannschaften mehr den Weg nach Artern finden werden. Den Siegermannschaften winken wie immer tolle Preise.

Die **Flyer** mit den Anmeldungsdaten und Altersklassen werden im Februar in den **Filialen der Kyffhäusersparkasse**, den **Edeka-Märkten in Artern und Sangerhausen**, im **Baumarkt Artern** sowie im **Arterer Rathaus** ausgelegt. Die Anmeldungen laufen in diesem Jahr wieder über den BSV '94 Artern.

Auch in diesem Jahr bereiten die Organisatoren und viele Helfer ein umfangreiches Rahmenprogramm vor. Neben Aktivitäten für unsere Jüngsten und einem kulinarischen Angebot erwarten wir auch wieder prominente Sportler. Aber mehr wird im Moment noch nicht verraten.

C. Dorsch

**\*\*\* Hotel Friedchen**  
mit eigener  
Fleischerei

*Mittagstisch*  
*Täglich wechselnde Angebote*

*Wildgerichte aus heimischen Wäldern*

*Familien- und Geburtstagsfeiern*

Nordstraße 1 • 06556 Artern  
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16  
Fax: 0 34 66 / 31 89 16  
E-Mail: info@hotel-friedchen.de  
Internet: www.hotel-friedchen.de



**Öffnungszeiten:**  
Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr  
Mittagstisch  
Di-Do: 18.00-22.00 Uhr  
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr  
So u. Mo: geschlossen  
(Mo nach Absprache ab 12 Pers.)

**„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“**

**Freizeitzentrum Artern**  
Steile Hohle 5, 06556 Artern



**Freitag, 06.02.2015,**  
**ab 15.00 Uhr**

**Große Faschingsparty im Freizeitzentrum Artern**

Jedes Kostüm bekommt eine kleine Überraschung, für das leibliche Wohl ist gesorgt, ein Höhepunkt ist der Auftritt unserer Tanzgruppe.

Wir freuen uns auf Euch – viel Spaß !

**Kindertanzgruppe im Arterner Freizeitzentrum**

Ab Samstag, den **07.02.2015** geht es endlich wieder los. Wir wollen unter Leitung von Frau Aline Schmidt, unserer neuen Tanzgruppenleiterin, eine Kindertanzgruppe eröffnen. Alle Interessenten, ob Mädchen oder Jungen sind herzlich eingeladen.

Beginn: **15.00 Uhr**

Ort: **Freizeitzentrum Artern,**  
**Steile Hohle 5, 06556 Artern**

Das Mindestalter sollte 10 Jahre sein.

Wir freuen uns auf diese schöne ehrenamtliche Arbeit.

Team FZ – Artern  
W. Bank

**Freizeitzentrum Artern**  
**Veranstaltungsplan**  
**Februar 2015** (Auszug)

**Dienstag, 10.02.2015**  
14.30 Uhr Rummy Kup

**Mittwoch, 11.02.2015**  
16.00 Uhr Kickerturnier

**Donnerstag, 12.02.2015**  
14.30 Uhr Wir basteln Geschenke zum Valentinstag

**Freitag, 13.02.2015**  
16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

**Dienstag, 17.02.2015**  
14.30 Uhr Bastelstube mit Anke: Wir basteln Valentinsgeschenke

**Mittwoch, 18.02.2015**  
16.00 Uhr Kickerturnier

**Donnerstag 19.02.2015**  
14.30 Uhr **Treffen unseres „Leseclubs“**  
Heute treffen sich wieder unsere „Bücherwürmer“ zum gemeinsamen Lesen und Basteln

**Freitag, 20.02.2015**  
16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

Änderungen vorbehalten !  
Wir freuen uns auf Euch!

**Leseclub im Freizeitzentrum Artern**

**Am Donnerstag, dem 05.02.2015 findet der erste Lese-Nachmittag statt.**

Beginn: **14.00 Uhr**  
Ort: **Freizeitzentrum Artern,**  
Steile Hohle 5, 06556 Artern.

Hierzuladen wir alle Kinder und Jugendliche herzlich ein. Für den 1. Lesenachmittag konnten wir Frau Marina Curth vom „Guten Buch“ in Artern gewinnen, sie wird aus dem Buch „Warum klappern wir mit den Zähnen?“ von der Autorin Andrea Schütze lesen.

Ansonsten wird aus Kinder- und Jugendbüchern gelesen, und wer Lust hat, kann nebenbei einen Bücherwurm basteln.

Thinka Artern  
Kinder- und Jugendförderverein  
Artern e.V.

Werner Bank  
Freizeitzentrum Artern



**Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

**Veranstaltungsplan**  
**Februar 2015** (Auszug)

**Montag, 09.02.2015**  
10.00 Uhr Gedächtnistraining  
14.00 Uhr Nach-dem-Wochenende - Spielrunde

**Dienstag, 10.02.2015**  
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

**Mittwoch, 11.02.2015**  
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen 1  
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

**Donnerstag, 12.02.2015**  
14.00 Uhr Spiel- und Skatrunde

**Montag, 16.02.2015**  
10.00 Uhr Singkreis  
14.00 Uhr Rosenmontags-Faschingstanz - mit Sir Henri

**Mitwoch, 18.02.2015**  
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag zum Aschermittwoch

**Donnerstag, 19.02.2015**  
14.00 Uhr Spiel- und Skatrunde

**Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!**

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.  
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

**Tel. 03466/339897**

**www.nachhilfelehrer-jobs.de**



**Volkssolidarität Artern e.V.**

Leipziger Straße 32, 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 24 63  
Fax: (0 34 66) 32 49 39



**Neu!**

**Öffnungszeiten der BGS Artern**  
Montag 08.00-13.00 Uhr geöffnet  
Dienstag 08.00-17.00 Uhr geöffnet  
Mi/Fr 10.00-13.00 Uhr geöffnet  
Donnerstag 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

**Veranstaltungsplan**  
**Februar 2015** (Auszug)

**Montag, 09.02.2015**  
bis 14.00 Uhr geöffnet

**Dienstag, 10.02.2015**  
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

**Mittwoch, 11.02.2015**  
bis 14.00 Uhr geöffnet

**Donnerstag, 12.02.2015**  
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe  
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

**Freitag, 13.02.2015**  
bis 14.00 Uhr geöffnet

**Montag 16.02.2015**  
bis 14.00 Uhr geöffnet

**Dienstag, 17.02.2015**  
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

**Mittwoch, 18.02.2015**  
bis 14.00 Uhr geöffnet

**Donnerstag, 19.02.2015**  
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren  
14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe zum Scrabble-Spiel  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe  
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

**Freitag, 20.02.2015**  
bis 14.00 Uhr geöffnet



## Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

### Stadt Artern / OT Schönfeld

Barthel, Wolfgang	09.02., 76 J.
Heinze, Cäcilie	09.02., 86 J.
Kawe, Walter	09.02., 75 J.
Neubert, Heinz	09.02., 68 J.
Warnke, Manfred	09.02., 65 J.
Nickol, Gisela	10.02., 77 J.
Rudolph, Georg	10.02., 85 J.
Beilicke, Rainer	11.02., 72 J.
Lachmund, Anita	11.02., 81 J.
Lietzberg, Erwin	11.02., 79 J.
Niebur, Elfriede	11.02., 68 J.
Lüttich, Karl-Heinz	12.02., 79 J.
Bober, Ingrid	13.02., 67 J.
Paul, Elfriede	13.02., 82 J.
Spodzieja, Bernd	13.02., 65 J.
Woelk, Klaus-Dieter	13.02., 70 J.
Etzrodt, Manfred	13.02., 75 J.
Etzel, Helmut	14.02., 82 J.
Hellwig, Brigitte	14.02., 67 J.
Ecke, Roland	15.02., 74 J.
Siebenhüner, Hans-Jürgen	16.02., 66 J.
Vollrath, Anneliese	16.02., 85 J.
Heßner, Jörg	16.02., 68 J.
Schröder, Hannelore	17.02., 72 J.
Seifert, Eckhard	17.02., 77 J.
Springguth, Dora	17.02., 80 J.
Bombik, Peter	18.02., 75 J.
Hartwig, Manfred	18.02., 77 J.
Heinemann, Klaus	18.02., 74 J.
Reichow, Gerhard	18.02., 78 J.
Worbs, Lutz	18.02., 70 J.
Szabo, Laszlo	19.02., 68 J.
Gimpl, Wilhelm	19.02., 65 J.
Barthel, Giesela	20.02., 69 J.
Gladitz, Hannelore	20.02., 66 J.
Gebhardt, Willy	21.02., 90 J.
Schmücking, Rüdiger	21.02., 66 J.
Schönemeyer, Irma	21.02., 83 J.
Tiesel, Annelie	21.02., 72 J.
Heckl, Regina	21.02., 74 J.
Koch, Fritz	21.02., 75 J.

Holubek, Gerd	22.02., 66 J.
Kilian, Ilona	22.02., 75 J.
Kummer, Rolf	22.02., 69 J.
Oehlke, Helmut	22.02., 79 J.
Sangmeister, Günter	22.02., 76 J.

### Gemeinde Borxleben

Köhler, Regina	10.02., 66 J.
Sattler, Berta	15.02., 92 J.

### Gemeinde Gehofen

Gartenbach, Irma	10.02., 89 J.
Mauf, Gerhard	10.02., 80 J.
Arnold, Paul	13.02., 86 J.
Michel, Karin	14.02., 65 J.
Speldrich, Christa	14.02., 88 J.

### Gemeinde Heygendorf

Graf, Kurt	09.02., 72 J.
Ogdowski, Roland	14.02., 70 J.
Waßmann, Helga	14.02., 75 J.
Pohl, Walda	19.02., 74 J.
Esnault, Werner	21.02., 66 J.
Weerts, Erna	22.02., 75 J.

### Gemeinde Ichstedt

Karl, Alfred	09.02., 81 J.
Knauf, Christa	15.02., 84 J.
Selk, Hans-Joachim	15.02., 74 J.
Pabst, Wolfgang	17.02., 71 J.

### Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Fleischhauer, Gisela	12.02., 72 J.
Schönewerk, Karin	13.02., 68 J.
Cäsar, Werner	16.02., 73 J.
Bartsch, Brunhilde	18.02., 75 J.

### Gemeinde Mönchpfffel-Nikolausrieth

Koch, Lisa	11.02., 70 J.
------------	---------------

### Gemeinde Nausitz

Thieme, Isolde	09.02., 76 J.
Sommer, Elisabeth	18.02., 76 J.

## Unstruttal-Floristik

### Am 14. Februar ist Valentinstag!



**Inh. Mirella Fichtl**  
**06556 Artern,**  
**Leipziger Straße 38**  
**Tel.+Fax**  
**(0 34 66) 30 22 15**

### Gemeinde Reinsdorf

Kützing, Edgar	10.02., 78 J.
Schubert, Monika	11.02., 69 J.
Schmidt, Harald	12.02., 67 J.
Getschmann, Evelin	14.02., 81 J.
Weise, Wilfried	14.02., 75 J.
Fuhs, Ingetraud	17.02., 65 J.
Abicht, Lucie	18.02., 78 J.
Lovsky, Marie-Luise	18.02., 71 J.
Kalisch, Waldemar	19.02., 86 J.
Schmidt, Heinz	19.02., 74 J.
Dienemann, Otto	21.02., 81 J.
Pabst, Angela	21.02., 67 J.

### Gemeinde Ringleben

Berner, Horst	10.02., 79 J.
Knauf, Walter	10.02., 72 J.
Zunkel, Rosemarie	12.02., 65 J.
Tettenborn, Jürgen	14.02., 66 J.
Siering, Horst	15.02., 72 J.
Gießler, Inge	20.02., 76 J.
Lux, Peter	21.02., 72 J.

### Gemeinde Voigtstedt

Schomburg, Inge	09.02., 82 J.
Striene, Heide	13.02., 73 J.
Ernst, Hildegard	15.02., 89 J.
Georges, Kurt	16.02., 78 J.
Dietrich, Eva Maria	17.02., 77 J.
Kolbe, Eleonore	19.02., 75 J.



## Besuch zur Eröffnung des neuen Hospizbüros in Artern



Zum Tag der offenen Tür besuchte Landtagsabgeordnete Gudrun Holbe am 21. Januar 2015 die neuen Räumlichkeiten des Hospizdienstes in Artern, Harzstraße 16.

Koordinatorin Susanne List freute sich über die Visite der Politikerin und stellte die umfangreiche Arbeit des Hospizes im Kyffhäuserkreis sowie im Landkreis Sömmerda vor. Sie und die ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen nehmen sich demnach Zeit für kranke und für sterbende Menschen sowie für jene, die ihnen nahestehen. Dabei orientieren sich die Frauen individuell an körperlichen, seelischen, sozialen und spirituellen Bedürfnissen der Patienten. Frau Holbe lobte im Gespräch mit den Mitarbeiterinnen deren Arbeit, zumal diese in der Regel im Stillen und ohne Öffentlichkeit

vor sich geht. Umso mehr ist von Wichtigkeit, sich an Tagen wie diesem einem breiten Publikum zu präsentieren.

**Sprechstunde in Artern ist jeden Mittwoch von 14 bis 17 Uhr sowie nach Vereinbarung.**

Neben Trauergesprächen und Beratungen werden auch Vorsorgevollmachten mit Interessenten besprochen und ausgestellt. Hospizarbeit ist für Betroffene und deren Angehörige kostenfrei und basiert ausschließlich auf Spendenbasis. Zur Unterstützung dieser wichtigen sozialen Arbeit gab Frau Holbe gern eine Spende.

Andreas Schmölling  
Wahlkreismitarbeiter

## Dank an die Trainer, Betreuer, Eltern und Helfer für die erfolgreiche Nachwuchsarbeit beim VfB Artern



Der VfB Artern kann in dieser Saison alle Nachwuchsmannschaften stellen und bedankt sich für die Arbeit der zahlreichen Trainer, Betreuer, Eltern und Helfer, die die Mannschaften so toll begleiten und unterstützen. Sie machen den Spielbetrieb für unsere Jungs und Mädels erst möglich! Danke!

Die jüngsten Kinder werden im G-Juniorenbereich von Herrn Lesny an den Fußball herangeführt. Er vermittelt mit viel Spaß und Spiel die Freude im Umgang mit dem Ball. Bei den F-Junioren spielen sogar zwei Teams aktiv in der Kreisklasse Nordthüringen. Beide Teams sind Erster in ihrer Staffel.

Unsere E-Junioren spielen in der Verbandsliga Thüringen und belegen dort den 8. Tabellenplatz. Das erste Team unserer D-Junioren spielt ebenfalls in der Verbandsliga Thüringen und belegt den 9. Tabellenplatz. Bester Torschütze ist dort Leon Hoffmann mit 11 Treffern. Die zweite Mannschaft unserer D-Junioren des VfB Artern spielt in der Kreisklasse Nordthüringen. Sie belegen hier den 4. Tabellenplatz. Bester Torschütze ist Jonas Henning mit 6 Treffern in der laufenden Spielzeit. Unsere C-Junioren spielen in der Kreisklasse Nordthüringen und belegen dort den 6. Platz. Erfolgreichster Torschütze ist hier Julian Lesny mit 8 Saisontreffern. Die B-Junioren des VfB Artern kämpfen wieder in der Verbandsliga Thüringen um Punkte. Dort belegen Sie mit dem „jüngeren Jahrgang“ den 9. Tabellenplatz. Bester Torschütze ist hier Jan-Niklas Beyer mit 5 Treffern.

Der „ältere Jahrgang“ unserer B-Junioren ist gleich zu den A-Junioren „aufgestiegen“ und spielt dort in der Kreisklasse Nordthüringen. So konnte der VfB Artern erstmalig nach längerer Zeit wieder ein Team bei den A-Junioren melden. Unser Team belegt hier den 1. Tabellenplatz. Ihr bester Torschütze ist Robin Keil mit 5 Treffern. Zurzeit befinden sich unsere Nachwuchsteams in der „Winterpause“. Die Teams starten Anfang März wieder in den Spielbetrieb. Der Vorstand des VfB Artern wünscht allen Spielern, Trainern und Betreuern eine erfolgreiche Rückrunde 2015.

Matthias Trippo

## VdK Artern

### Start mit Jahreshauptversammlung

Der Ortsverband des VdK Artern hielt am Freitag, dem 23.01.2015 seine Jahreshauptversammlung in der „Kleinen Kneipe“ ab. Die Vorsitzende Ina Römer ließ nochmal das Jahr 2014 Revue passieren. Es gab viele Höhepunkte, die Faschings- und Weihnachtsfeier, die Fahrt zur Fa. Wenatex mit anschließenden Besuch des Schokoladenmuseums in Peine. Aber auch die Nachmittage mit Vorträgen, wie der Familie Hoffmann, die uns ihre Imkerei vorstellte. Über Demenz sprach Frau Seidler und das Projekt „Thinka“ wurde uns von Frau Schmidt näher gebracht. Schöne Stunden in geselliger Runde verbrachten die Mitglieder bei Infonachmittagen. Der VdK war aber auch bei den verschiedensten Veranstaltungen präsent, wie das Streetballturnier, Kinderfest im Freizeitzentrum, Fest der Vereine im Schwimmbad. Bärbel Lüdke bestätigte dabei seitens der Revision, dass finanziell alles gut und satzungsgemäß gelaufen ist. Ein Punkt der Tagesordnung war die Ehrung langjähriger Mitglieder des Ortsverbandes. Der Arbeitsplan für das Jahr 2015 wurde erläutert und er verspricht wieder interessant zu werden. Mit Kaffee und Kuchen klang der Nachmittag aus.

Als nächste Höhepunkte stehen am Freitag dem **13.2.2015 Fasching mit Sir Henry** und am Samstag dem **18.4.2015 eine Fahrt zu Fa. Wenatex mit Ausflug in den Serengeti Park** auf dem Programm.

Gerlinde Schilling

### Knut-Fest in Kalbsrieth/Ritteburg

Kein Regen, kein Sturm, die Besucher vom Knutfest im Doppelort waren angenehm überrascht. Schirmherr und Mitorganisator Bürgermeister Uwe Ludwig freute sich über milde Temperaturen und am Bürgerhaus tummelte sich Alt und Jung. Die Jugendfeuerwehr und die Kita der Johanniter „Zwergenland“ hatten wieder keine Kosten und Mühen gescheut und schon gings rund am Würstchenstand. Glühwein mit und ohne Prozepte, Bierchen wer Durst hatte, für alles war gesorgt. Das große Knutfest wurde entzündet und die Feuerwehrmänner sorgten für Abstand und Ordnung am Holzhaufen. Die mitgebrachten Weihnachtsbäume knisterten und so war es doch recht gemütlich. Die Kinder vergnügten sich am nahegelegenen Spielplatz und die Erwachsenen hatten sich viel zu erzählen. Also, wieder ein gelungenes Fest, resümierte der Bürgermeister und sein Team. Das nächste Treffen dann im Frühjahr kann kommen. Dann sind alle wieder mit dabei und für den guten Zweck für Kinder- und Jugendfeuerwehr, da spendiert man doch gerne.

Traude-Rosel Wagner

### Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 32 49 87

#### Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr  
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr



#### LESETIPP

Eric Berg - **Das Nebelhaus**

Vor Jahren haben die Studienfreunde Timo, Philipp, Yasmin und Leonie sich aus den Augen verloren. Als sie sich im Internet wiederbegegnen, verabreden sie sich für ein Wochenende auf Hiddensee. Doch das Treffen endet in einem grauvollen Verbrechen: In einer stürmischen Septembarnacht werden drei Menschen erschossen, eine Frau wird schwer verletzt und fällt ins Koma. Zwei Jahre nach dem Massaker rollt die Journalistin Doro Kagel den Fall neu auf und kommt den tatsächlichen Geschehnissen jener schrecklichen Nacht auf die Spur...

*Das Sichtbare ist vergangen,  
was bleibt ist Liebe und Erinnerung.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vati, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

**Lothar Schmidt**

geb. 05.05.1951 gest. 27.01.2015

In tiefer Trauer

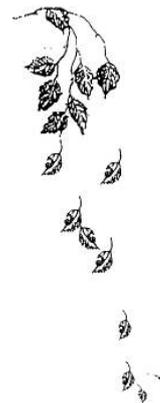
Deine Frau Annerose

Dein Sohn Daniel mit Beate

Dein Sohn Oliver mit Lisa

Deine Enkeltochter Mia-Sophie

im Namen aller Angehörigen



Artern, im Januar 2015

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 12. Februar 2015 um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Artern statt.

## Salzprinzessin Joyce I.

**Liebe Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Artern,**

vorab wünsche ich Ihnen noch ein gesundes neues Jahr, dass 2015 ein erfolgreiches und gutes Jahr wird und vor allem, dass sich all Ihre Wünsche erfüllen!

Am 09. Januar nahm ich am Arterer Neujahrsempfang teil, der traditionell im Sitzungssaal des Rathauses stattfand. Nachdem sich alle Gäste im Raum eingefunden hatten, wurde die Veranstaltung musikalisch durch Helena Elisabeth Schwarzenberger eröffnet, die ihr Können am Klavier bewies. Anschließend begann der Bürgermeister Wolfgang Koenen mit seiner Neujahrsrede, die er unter dem Thema „Zahlen, Fakten und Ereignisse“ hielt und sich somit auf das vergangene Jahr stützte. Beispielsweise berichtete er, wie viele Ab- und in gleicher Weise Zuwanderungen Artern verzeichnen konnte und lies auch die wichtigsten Feste und Märkte, die bedeutend für unsere Kleinstadt sind, Revue passieren. Doch nicht nur 2014 spielte eine Rolle in seiner Rede, auch 2015 stellte einen beachtlichen Teil dar, indem Herr Koenen über zukünftige Projekte sprach. Am Ende dieser blieb Zeit für Gespräche und der gemütliche Teil des Empfangs begann. Da ich ein Freund von Symbolen bin, erzähle ich noch schnell von einer kleinen Begebenheit. Inmitten der Worte unseres Bürgermeisters verirrte sich ein Marienkäfer auf dem Mikrophon - wenn das mal nicht ein gutes Zeichen für das Jahr 2015 für Artern ist!



*Einige der anwesenden Botschafter: der Laubkönig mit dessen Hofdamen und die Donndorfer Lindenprinzessin*

Vergangenen Freitag besuchte ich dann als Botschafterin der Imagekampagne des Kyffhäuserkreises, über die ich berichtete, den Neujahrsempfang unserer Landrätin Antje Hochwind in Sondershausen. Mehr als 700 Menschen fanden in der Karl-Günther-Kaserne Platz und dieser immense Andrang beeindruckte mich wirklich sehr.

Ihre Rede begann die Landrätin mit großer Anteilnahme des Anschlages auf Charlie Hebdo in Paris, weswegen eine Schweigeminute eingelegt wurde. Nachfolgend rekonstruierte sie, im bildlichen Sinne gesehen, das vergangene Jahr und berichtete unter anderem von dem Fortschritt machenden Ausbau

des Unstrut-Werra-Radweges, der baldigen Fertigstellung der Bundesautobahn A71 und zahlreichen weiteren erfreulichen Angelegenheiten unseres Kreises. Hiernach fanden einige Auszeichnungen statt und Frau Hochwind überreichte dem Redaktionsleiter der Thüringer Allgemeine die erste TA, die im Kyffhäuserkreis 1990 erschien. Ausklingend wurde die Veranstaltung musikalisch umrahmt.

Ich erlebte wieder einmal zwei besondere Auftritte, die ich lange in Erinnerung behalten werde!

Bis bald, viele liebe Grüße von Ihrer Salzprinzessin Joyce I.

## PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

**Montag, 9. Februar, 15.30 Uhr in der Werkstatt**

### Kinderkurs

Am 9. Februar startet wieder der Panorama-Kinderkurs - unser Förderangebot auf dem Gebiet der bildenden Kunst für Kinder und Jugendliche. In dieser Talentschmiede wird gemalt, gebastelt und gezeichnet.

Die Kinder haben als letztes an Federzeichnungen gearbeitet, für die ein Werk des ehemaligen Kinderkursmitstreiters Leander Thiele die Inspiration lieferte. Leander hatte einst mal einen Skulpturenpark für die Kunst gezeichnet gehabt, wo auf den Sockeln aber

Malwerkzeuge anstelle berühmter Persönlichkeiten platziert waren. Als Variation dessen hatten die jetzigen Kinderkurs Teilnehmer anstelle der Malwerkzeuge all die Dinge zu präsentieren, die ihnen besonders wichtig sind, also einen ganz persönlich geprägten Skulpturenpark zu entwerfen. Und so findet man neben Plüschtieren, den Eltern, das Schulhaus auch mal ein Glas Wasser oder einen Esel auf einem Sockel. Würde wirklich jemand einen solchen Skulpturen-Park gestalten, der Besucher hätte sicher viel Spaß dort auf Entdeckungstour zu gehen. Natürlich ist die Arbeitsgeschwindigkeit der Kinder sehr verschieden, was ihrer Handschrift, ihrem Temperament und ihrer Geduld geschuldet ist. Die Schnellzeichner hatten sich zwischenzeitlich verschiedenen kleineren Aufgaben zu stellen, bei denen es darum ging, einen Gegenstand, ein Stillleben oder auch eine Person entweder ohne Konturlinien nur durch unterschiedliche Hell-Dunkelwerte mittels Schraffuren oder mit einer einzigen Linie ohne größere Unterbrechungen darzustellen, was sie dann „unordentlich“ zeichnen nannten, was aber zur Entwick-

lung einer eigenen zeichnerischen Handschrift beitragen kann.

Für das nächste Halbjahr ist nun ein Tiefdruckprojekt angedacht. Es soll ein kleineres Motiv wieder mit ganz persönlicher Note in Form einer Kaltnadelradierung umgesetzt werden.

Der Kurs findet stets montags zwischen 15.30 und 17.00 Uhr statt (außer während der Schulferien und an Feiertagen), kostet 20,- € Teilnahmegebühr je Halbjahr + 5,- € Materialkosten und wendet sich an Kinder ab dem 2. Schuljahr. Der Kursleiter holt dazu die Kinder 15.00 Uhr am Stadtpark, nahe dem Kriegerdenkmal, ab.

#### Informationen/Neuanmeldungen

über Fred Böhme (Tel.: 03 46 71 / 6 19 23, E-Mail: fred.boehme@panoramamuseum.de).



Foto: Fred Böhme / Archiv Panorama Museum



Ried Nr.85  
06556 Rittsburg  
Telefon: (0 34 66) 32 25 36  
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

### HEIZUNG & BAD

Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

**Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD**

- Solarenergieanlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen

**Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!**



## Evangelische Kirche

### Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

#### Gottesdienste

08.02., 10.15 Uhr	Artern
14.00 Uhr	Reinsdorf
14.00 Uhr	Voigtstedt <i>m. Abendmahl</i>
15.02., 10.15 Uhr	Artern
14.00 Uhr	Ritteburg
22.02., 10.00 Uhr	Voigtstedt
10.15 Uhr	Artern

### Passionsandachten in Artern

Jeweils donnerstags um 19.00 Uhr (am 26.02., 12.03., 19.03. und 26.03.) im Gemeinderaum der Marienkirche

#### Gottesdienst im Seniorenheim

12.02., 09.00 Uhr	Haus Anna
12.02., 10.00 Uhr	DRK Pflegeheim Königstuhl

#### Andacht im Haus Mara

nach Vereinbarung

#### Gesprächskreis Artern

26.02., 19.00 Uhr Gemeinderaum

#### Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

11.02., 14.30 Uhr	Artern
19.02., 14.00 Uhr	Reinsdorf

#### Konfirmanden

14.02., 10.00-14.00 Uhr in Artern

#### Kinderkirche

17.02., 15.00-17.00 Uhr Gemeinderaum

#### Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der Harzstraße 16, Bei Fragen: Mika.guenther@web.de

#### Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

#### Kantorei Artern:

##### Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

##### Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

#### Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

#### Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

## Bibelwoche 2015

### Thema: *Der „Galather-Brief“*

„Der Wahrheit verpflichtet“, „Vom Fluch befreit“, „Vom Geist regiert“

#### In Artern:

16.-20.02.2015, 19.00 Uhr

(Gemeinderaum in der Kirche)

#### In Voigtstedt:

23.-27.02.2015, 19.00 Uhr

(Gemeinderaum im Pfarrhaus)

#### Ansprechpartner:

##### Gemeindebüro:

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr

Tel. 0 34 66/30 26 53

Pfr. Tobias Gruber für kirchl. Angelegenheiten (wie Taufen, Trauungen, Bestattungen..)

Tel.: 03 46 73/9 13 49

### Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

#### Gottesdienste

15.02., 10.30 Uhr Ichstedt

22.02., 13.30 Uhr Borxleben

#### Seniorenachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

#### Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ichstedt

#### Christenlehre

dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

#### Friedensgebet

freitags 18.15 Uhr in Ringleben

#### Ansprechpartner:

##### Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

##### Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

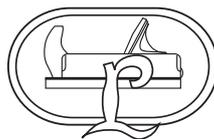
### Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

#### Gottesdienste

22.02., 10.15 Uhr Gehofen

#### Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42



- Türen
- Fenster
- Treppen
- Rolläden
- Innenausbau
- Holzbau aller Art

### Tischlerei Liebau Inh. Holger König

Walthergasse 8, 06556 Kalbsrieth  
Tel. (0 34 66) 32 22 93, Fax 32 22 82, Funk 01 71 / 6 20 20 16

### Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

#### Gottesdienste

08.02., 10.30 Uhr	Allstedt
08.02.; 13.30 Uhr	Heygendorf
15.02., 10.30 Uhr	Allstedt
20.02., 13.30 Uhr	Mönchpiffel
22.02., 10.30 Uhr	Allstedt

#### Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 01

Mobil: 0176 / 61 80 60 29

## Katholische Kirche

### Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

#### Gottesdienste

07.02., 17.00 Uhr	Heygendorf, <i>Hlg. Messe</i>
15.02., 08.30 Uhr	Artern, <i>Hlg. Messe</i>
21.02., 18.00 Uhr	Artern, <i>Hlg. Messe</i>

#### Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi

Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

### Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

#### Gottesdienste

08.02., 10.30 Uhr	Heilige Messe
15.02., 10.30 Uhr	Heilige Messe
22.02., 10.30 Uhr	Heilige Messe

#### Chorprobe

jeden Dienstag 19.00 Uhr

#### Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Weidengasse 19, Bad Franken-

hausen, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

## KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



**Wolfgang Neubert**  
06556 Artern · Wasserstraße 3  
Tel. (0 34 66) 32 23 53

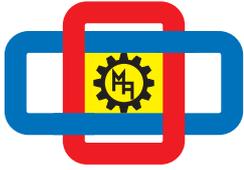
# Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär  
**Notdienst**

## Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

## Roland RUDOLPH

Meisterfachbetrieb

Der Fachmann für Heizungs-, Gas- und Solaranlagen, Sanitär  
Badinstallation und Wartung

Roland RUDOLPH  
Nausitzer Gasse 05  
06571 Gehofen

Tel.: 0 34 66- 32 07 20  
Fax: 0 34 66- 74 02 45  
Funk 0172- 88 48 02 3

Internet: [www.rudolph-haustechnik.de](http://www.rudolph-haustechnik.de)  
Email: [roland.rudolph@freenet.de](mailto:roland.rudolph@freenet.de)

## AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile  
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung  
Reifendienst PKW & LKW  
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

**HU / AU zum Preis von 75,- €**

Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf  
Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

## Peter Klug

Maurermeister

Kirchstraße 12  
06556 Voigtstedt

Tel.: 03466/32 23 60  
Fax: 03466/740729  
Funk: 0173/8930328

**Maurer- und Putzarbeiten**  
**Trockenbau – Fliesenlegearbeiten**  
**Trockenfußböden-Fermacell-  
V100-Platten**  
**Beton- und Estricharbeiten**  
**Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten**  
**Errichten von Carports**  
**Pflaster- und Tiefbauarbeiten**  
**Poolbau**  
**Vollwärmeschutz nach WSV**  
**Arbeiten rund ums Haus**  
**Pflege von Außenanlagen**

## STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH    Rossplatz 7    Telefon: 034771 / 579-0  
Klaus-Bert Kindinger    06268 Querfurt    Fax: 034771 / 579-27  
Steuerberater    E-Mail: [info@steuerberater-kindinger.de](mailto:info@steuerberater-kindinger.de)

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine,  
Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts,  
Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach  
Bearbeitung wieder zurückgebracht.

## Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

### Kfz- u. Reifenservice



**C & M Stürmer GbR**  
**Autoteile u. Kfz-Service**



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • [www.stuermer-ab.de](http://www.stuermer-ab.de)

## Fleischerei Holzappel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit  
**Imbiss**

Parkplatz  
Großer Sitzbereich  
Deftige Hausmannskost  
Alles auch zum Mitnehmen  
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!